

# 薩摩藩による軍楽伝習

## *Musikstudien im Satsuma-Han*

1869 (明治 2) 年 10 月、横浜の妙香寺で薩摩藩の伝習生 32 名による日本最初の軍楽伝習が始まった。薩摩藩は薩英戦争後にイギリス式軍制を採用し、太鼓・笛・ラッパからなる鼓隊 (鼓笛隊) を有していたが、より本格的な軍楽隊をもつべく、横浜に駐屯中の英国陸軍第 10 連隊軍楽長フェントンに指導を依頼した。彼らは、写真入り隔週刊英字新聞『ザ・ファー・イースト』1870 年 7 月 16 日号に「サツマ・バンド」として紹介され、ロンドンに発注した楽器一式の到着まで五線譜の読み書きと鼓隊の訓練を受けていると報じられた。

サツマ・バンドの時代に、天皇および皇室に対する礼式曲《君が代》(初代) がフェントンによって作られた。また、サツマ・バンドを母体に、1871 (明治 4) 年 8 月兵部省軍楽隊が発足し、10 月には陸・海軍軍楽隊が分立発足する。1870 年に陸軍はフランス式、海軍はイギリス式と決定されていたために、サツマ・バンド出身者の大半は海軍軍楽隊に所属し、フェントンも海軍省の雇教師となった。

Im Oktober 1869 (Meiji 2) begann am Myōkōji (Tempel) in Yokohama, erstmals für Japan, die Ausbildung von 32 Musikschülern aus dem Satsuma-Han in westlicher Militärmusik. Das Satsuma-Han hatte nach der englischen Bombardierung Kagoshimas (1863) mit der Einrichtung eines Militärs im englischen Stil begonnen und dabei auch Spielmannszüge mit Trommeln, Pfeifen und Signaltrompeten eingeführt. Mit dem Ziel des Aufbaus einer richtigen Militärmusik wurde nun John William Fenton, Militärkapellmeister des in Yokohama stationierten 10. Infanterie-Regiments der englischen Armee, mit der Ausbildung japanischer Musiker beauftragt. Diese wurden in der englischsprachigen illustrierten Wochenzeitung *The Far East* vom 16. Juli 1870 als „Satsuma Band“ vorgestellt. Dort wird auch berichtet, dass die Musiker bis zum Eintreffen der

aus London bestellten Instrumente im Notenlesen und mit Trommelübungen unterwiesen würden.

Noch zu Zeiten der Satsuma-Band wurde von Fenton das *Kimigayo* (erste Fassung) für auf den Kaiserhof bezogene Zeremonien komponiert. Im August 1871 (Meiji 4) wurde auf der Basis der Satsuma-Band die Militärkapelle des Militärministeriums (Hyōbushō) gegründet, und im Oktober separierten sich aus dieser die Militärkapellen der Armee und der Marine. Da 1870 festgelegt worden war, dass die Armee nach französischer, die Marine aber nach englischer Art eingerichtet werden sollte, wurde der größere Teil der Mitglieder der Satsuma-Band in die Marinekapelle übernommen, und Fenton wurde offiziell als Lehrer dieser Kapelle engagiert.